

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 28 (1966)  
**Heft:** 14

**Rubrik:** De tout un peu

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **De tout un peu**

---

### **Le temps vaut bien plus que de l'argent!**

Une revue illustrée de l'étranger a effectué récemment un test très intéressant. Il s'agissait de constater avec deux voitures automobiles, sur un parcours déterminé (Hambourg-Rimini), si le premier conducteur, plus rapide, arriverait au but bien plus tôt que le second conducteur, plus lent. En déployant le maximum d'efforts pour rouler aussi vite que possible tout en faisant preuve d'une prudence élémentaire afin d'éviter des accidents, le premier conducteur parvint à destination exactement 31 minutes avant le second conducteur! L'itinéraire suivi par les deux voitures était le même et la vitesse à laquelle ils roulaient avait été enregistrée par des tachygraphes plombés montés à demeure.

Le diagramme du conducteur rapide a montré qu'il parcourut certains trajets à l'allure de 160 km/h puis dut souvent freiner brusquement à cause d'obstacles se présentant de façon soudaine et même s'arrêter. Ainsi qu'on put le constater d'après l'autre diagramme, le conducteur moins rapide circula de façon régulière et décontractée. Il ne dépassa pas l'allure maximale de 120 km/h. Le résultat de ce test devrait nous donner à réfléchir.

Quelle utilité peuvent bien avoir pour le conducteur rapide ces 31 minutes péniblement gagnées sur un aussi long parcours? Admettons qu'en arrivant à Rimini avec cette avance, il a pu, un peu plus tôt que son concurrent, griller une cigarette Macédonia, boire un bon café «espresso» comme on sait les faire en Italie, et écouter une série de «canzoni» langoureuses 31 minutes avant le second automobiliste. Et après? Il ne pouvait guère faire autre chose qu'attendre son arrivée.

Les hommes de notre génération sont en passe de devenir tôt ou tard les esclaves des serviteurs mécaniques qu'ils ont créés. Et cela ne concerne pas seulement les automobiles, mais aussi les autres machines quelles qu'elles soient. Les notions de l'espace et du temps doivent nous permettre de nous orienter. Il ne faut pas leur sacrifier notre santé! Le temps devient un bien toujours plus précieux. Raison de plus pour savoir en profiter de façon intelligente. Notre vie se déroule maintenant presque aussi rapidement qu'un film. C'est à nous qu'il appartient de ralentir l'allure afin de ne pas perdre le sens des valeurs. La maxime trop matérialiste qui dit que «le temps c'est de l'argent» est trompeuse. En réalité, le temps, c'est bien plus que de l'argent. Il représente tout simplement la vie et la jouissance de la vie.

**Il n'est plus toléré que des jeunes de moins de 14 ans conduisent des véhicules automobiles agricoles sur la voie publique.**

## **Nouvelles personnalités à la tête du CLIMMAR**

Les associations nationales de commerçants et artisans d'Europe occidentale appartenant au secteur du machinisme agricole ont été groupées sur le plan international pour former le CLIMMAR (Centre de liaison international des marchands de machines agricoles et réparateurs). L'assemblée des délégués, à laquelle prennent part les représentants des associations nationales, se tient une fois par an. Lors de la réunion de cette année, qui eut lieu à Londres, M. Joscelyne (Angleterre) a été nommé président, et M. Mülberger (Allemagne), ainsi que M. Erichleb (Autriche), furent désignés comme vice-présidents. Le choix de M. Mülberger (président de la Communauté de travail allemande des marchands-réparateurs de machines agricoles) revêt une importance particulière du fait qu'il a été constaté, lors de cette assemblée générale, que les intérêts du commerce et de l'artisanat européen du secteur des machines agricoles n'étaient pas suffisamment sauvegardés auprès des services compétents de la CEE (Communauté économique européenne) et qu'il fallait par conséquent intensifier la défense de ces intérêts. A Londres, le secrétaire des associations nationales de commerçants et artisans d'Europe occidentale constituées dans le secteur du machinisme agricole aborda dans un exposé plusieurs problèmes qui préoccupent les firmes du machinisme agricole de tous les pays en question. Ces problèmes se rapportaient notamment aux conditions d'adhésion des marchands et des réparateurs de machines agricoles aux associations nationales, à l'organisation de la profession et aux contrats d'exclusivité face aux dispositions arrêtées par la CEE. Il fut constaté à ce propos que les incidences du paragraphe 85 s'avèrent d'une importance primordiale pour les commerçants et artisans du machinisme agricole

et que l'attitude favorable à l'exclusivité qui existe dans presque tous les pays s'en trouve ébranlée. Etant donné, toutefois, que l'industrie des machines agricoles, et avant tout l'agriculture allemande, doivent s'intéresser à ce problème, il apparaît urgent que le CLIMMAR se mette en rapport avec les associations internationales en cause. Après une discussion nourrie et animée touchant la situation qui se présente actuellement dans les divers pays sur le marché des machines d'occasion, chacun se rendit clairement compte que l'on ne doit pas encore s'attendre à des facilités et à des solutions acceptables avant un certain temps.

## **Le nombre des accidents de travail dans l'agriculture allemande**

On note avec satisfaction, chez notre grande voisine du Nord, que les accidents se produisant dans l'agriculture furent moins nombreux en 1964 que l'année précédente. Soulignons qu'une diminution avait déjà été enregistrée en 1963 par rapport à 1962. Les statistiques ont également permis de voir que la motorisation des transports augmente le nombre des accidents. C'est ainsi que depuis 1960, les accidents intervenus avec des tracteurs agricoles ont passé de 9400 à presque 10'000. Alors que 188 conducteurs de tracteurs perdirent la vie lors des accidents de 1960, ce chiffre s'éleva à 217 quatre ans plus tard. L'augmentation du nombre des accidents est encore plus spectaculaire dans le cas des remorques à tracteurs. Durant la même période, ils ont en effet passé de 5700 à 9200, ce qui représente un accroissement de 60%. Le chiffre des morts fut respectivement de 32 et 47. En ce qui concerne les accidents se produisant avec des remorques accouplées à des tracteurs, il apparaît que la majorité de ces accidents sont attribuables à des freins de remorque défectueux.

---

## **Conducteurs de tracteurs, réfléchissez avant d'agir!**

Pensez aux conséquences que peuvent avoir pour les autres la façon dont vous manœuvrez le volant du tracteur ou certains leviers de commande! Il vaut mieux réfléchir à temps quelques fractions de seconde plutôt que de se retrouver au fond d'un lit ou dans une cellule de prison.